www.festivalcineallemand.com

ous nous réjouissons de pouvoir présenter cette année, avec *Sources of Life*, un film d'ouverture qui propose à la fois la vision d'une période importante de l'histoire de l'Allemagne après la guerre et un panorama des acteurs et actrices les plus célèbres d'Allemagne. Avec ce film si particulier, le réalisateur Oskar Roehler a créé un chefd'œuvre aussi divertissant qu'instructif, une leçon d'histoire allemande qu'on regarde avec grand plaisir.



Mariette Rissenheel

À côté de ce « vieux maître », de jeunes réalisateurs et réalisatrices allemands ne démontrent pas seulement leur savoir-faire, mais aussi la diversité du cinéma allemand d'aujourd'hui: on découvrira ainsi de passionnants premiers

films consacrés à la jeunesse contemporaine ainsi que des films à thème qui éclairent des pans méconnus de l'histoire allemande. Cerise sur le gâteau, la rétrospective Thomas Arslan, dont le film *Gold* a été récemment distribué dans les salles françaises, rétrospective organisée en coopération avec le Goethe-Institut.

Nous serions ravis que vous profitiez de l'occasion pour vous informer sur l'actualité du cinéma allemand.

Wir freuen uns, dass wir in diesem Jahr mit Die Quellen des Lebens einen Eröffnungsfilm zeigen können, der nicht nur einen wichtigen Abschnitt der deutschen Nachkriegsgeschichte darstellt, sondern auch einen Querschnitt der prominentesten Schauspieler Deutschlands präsentiert. Regisseur Oskar Roehler hat mit diesem besonderen Film ein unterhaltsames und informatives Meisterwerk zur deutschen Geschichte geliefert, das man sich mit Vergnügen gern anschaut. Neben diesem "Altmeister" zeigen auch junge deutsche Regisseure und Regisseurinnen nicht nur ihr Können, sondern auch die Vielfalt des deutschen Filmschaffens der Gegenwart: Spannende Debütfilme, die sich mit der heutigen Jugend befassen oder Themenfilme, die einen unbekannten Aspekt der deutschen Geschichte beleuchten. Besonders erfreulich ist auch die Retrospektive zu Thomas Arslan, dessen Film Gold gerade in den französischen Kinos zu sehen war, die in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut entstanden ist.

Wir freuen uns, dass Sie die Gelegenheit wahrnehmen, um sich über die neuesten deutschen Filme zu informieren.

Mariette Rissenbeek Directrice de German Films

German Films est une organisation dédiée à la promotion internationale du cinéma allemand, financée par le Ministère national pour la culture et les médias, la Filmförderunganstalt et les organismes de financement régionaux.

Sommaire

cinéma_{d'aujourd'hui}

3-14 Films en compétition

3 Film d'ouverture

Film pour toute la famille

14 Documentaire

15 Film de clôture

12-13 Horaires des projections

16 Courts métrages

17 Next Generation Short Tiger 2013

séances spéciales

20 Gros plan sur Thomas Arslan

23 Le Prix du public 2013

Prix des places: 6,50 € Groupes, scolaires: 5,50 €

Tarif spécial de 3€ pour la séance Next Generation Short Tiger 2013

sur présentation de la carte d'étudiant à la caisse

cinéma d'aujourd'hui

Film d'ouvertu



Sources of life Die Quellen des Lebens

mercredi 2 octobre à 20 h 30 en présence d'Oskar Roehler, de Lavinia Wilson ieudi 3 octobre à 20 h

et de Moritz Bleibtreu (aux 2 séances)

Réalisation et scénario: Oskar Roehler, Image: Carl-Friedrich Koschnick, Montage: Peter R. Adam, Décors: Eduard Krajewski. Production: Stefan Arndt, Uwe Schott, Oliver Berben. Société de production: X Filme Creative Pool GmbH/Berlin, Süss Film/Starnberg, WDR/Cologne, BR/Munich, NDR/Hambourg, ARD Degeto. Interprétation: Jürgen Vogel, Meret Becker, Moritz Bleibtreu, Lavinia Wilson.

Dans cette saga autobiographique et romancée, Oskar Roehler dresse un portrait ambitieux de la RFA, de 1949 à 1979, à travers trois générations d'une même famille. Erich, le grand-père, exnazi, trouve la fortune avec sa fabrique de nains de jardin, un symbole du miracle économique de l'après-guerre. Son fils Klaus a plutôt des ambitions littéraires, mais sa femme Gisela le supplante dans ce domaine. Enfin, Robert, le petit-fils, cherche sa propre identité, entre le carriérisme cynique des uns et la frustration égocentrique des autres.

Oskar Roehler mêle donc ironie, critique et sentiments dans cette odyssée d'un pays, qui est également la somme de tous les thèmes abordés dans ses films précédents: le poids du nazisme et l'influence américaine dans la culture ouest-allemande, la fin du modèle patriarcal et la libération sexuelle des années 1960.

Oskar Roehler est né à Starnberg en 1959 de parents issus du milieu littéraire, où il débute. Au cinéma, son travail de scénariste le conduit à la mise en scène. Parmi ses succès figurent L'Insaisissable (Die Unberührbare, 2000), Une famille allemande (Aanes und seine Brüder, 2004) et Les Particules élémentaires (Elementarteilchen, 2006).

Contacts:

The Match Factory GmbH Michael Weber Balthasarstr. 79-81 50670 Cologne Tél: +49-221-5 39 70 90 info@matchfactory.de www.the-match-factorv.com

Chasse fermée Ende der Schonzeit



samedi 5 octobre à 14h et mardi 8 octobre à 16h

Réalisation: Franziska Schlotterer. Scénario: Franziska Schlotterer, Gwendolyn Bellmann. Image: Bernd Fischer. Montage: Karl Riedl. Décors: Wolfgang Arens. Production: Philipp Homberg, Christian Drewing. Société de production: Eikon Südwest/Stuttgart, SWR/Baden-Baden, Laila Films/Tel Aviv. Interprétation: Brigitte Hobmeier, Hans-Jochen Wagner.

1942, en Forêt-Noire. Malgré les réticences de son épouse Emma à héberger un juif, Fritz recueille dans leur ferme Albert, qui fuit les nazis. Méprisé en raison de son impuissance, Fritz impose alors à Albert un marché: rendre Emma enceinte en échange d'une cachette sûre. Mais Emma, longtemps frustrée, découvre soudain le plaisir physique en compagnie d'Albert. Fritz devient jaloux et Albert se sent piégé, comme une proie qu'on chasse pour sa semence, du bétail qu'on garde à la ferme pour l'usage personnel du couple... Avec ce trio de personnages dérangeants et en inscrivant l'action de son film dans le seul décor de la ferme, la réalisatrice Franziska Schlotterer rend hommage au genre du Kammerspiel.

Elle s'intéresse aussi à l'idée de la faute morale chez ce couple allemand qui, sans être nazi, n'hésite pas à tirer profit des persécutions envers les juifs.

Festivals de Montréal (meilleure actrice & Prix œcuménique), Lünen (Grand Prix), Haïfa et Munich 2013 Franziska Schlotterer est née en 1972 à Munich. Elle est diplômée de la NYU, l'école de cinéma de l'Université Tisch de New York. Depuis, elle a réalisé plusieurs documentaires consacrés à l'histoire de l'Allemagne, dont *Un peuple sous le poids du soupçon* (Ein Volk unter Verdacht, 2010). Chasse fermée (Ende der Schonzeit) est son premier long métrage.

Droits mondiaux:

Atlas International Film GmbH
Philipp Menz, Susanne Groh, Glenn
Ackermann
Candidplatz 11
81543 Munich
Tél: +49-89-2 10 97 50
mail@atlasfilm.com
www.atlasfilm.com

Invasion



jeudi 3 octobre à 16 h et lundi 7 octobre à 22 h

Réalisation et scénario: Dito Tsintsadze. Image: Ralf M. Mendle. Montage: Karina Ressler. Décors: Jutta Freyer. Production: Thanassis Karathanos, Karl Baumgartner, Ebba Sinzinger, Vincent Lucassen. Société de production: Pallas Film/Halle, Twenty Twenty Vision/Berlin, WILDart Film/Vienne, ARD Degeto, ORF. Interprétation: Burghart Klaußner. Merab Ninidze.

Veuf, Josef vit en reclus solitaire dans une immense et vieille demeure, dont chaque pièce lui rappelle le passé. À sa grande surprise, il reçoit un jour la visite de Nina, qui prétend être une cousine de sa défunte épouse. Josef note que Nina semble parfaitement connaître cette dernière, même s'il n'a jamais entendu parler d'elle. D'abord heureux d'accueillir cette parente, puis les proches de celle-ci pour les dépanner, Josef constate rapidement un changement dans l'attitude de ses invités, désormais nombreux. Leurs sourires ont fait place à la hargne, l'intimidation et l'hostilité envers lui!

Entre paranoïa infernale, humour noir et grotesque avoué, *Invasion* joue sur la notion d'incertitude. Il se rapproche de l'univers inquiet et claustrophobe des films de Roman Polanski, mais dans un cadre typiquement allemand.

Festivals de Montréal (Prix spécial du jury), Saint-Pétersbourg (meilleur acteur) et São Paulo 2012, Berlin 2013 Dito Tsintsadze est né en 1957 à Tbilissi en Géorgie, où il a étudié la mise en scène. Il vit et travaille à Berlin. Son deuxième long métrage, Lost Killers, est présenté à Cannes en 2000, dans la section Un certain Regard. Depuis, il a notamment réalisé L'Homme de l'ambassade (Der Mann von der Botschaft, 2006), en compétition à Locarno.

Droits mondiaux:

Pallas Film Mansfelder Str. 56 06108 Halle Tél: +49-345-67 87 323 office@pallasfilm.de www.pallasfilm.de





lundi 7 octobre à 20 h et mardi 8 octobre à 18 h

en présence du réalisateur Stanislav Güntner (aux 2 séances)

Réalisation: Stanislav Güntner. Scénario: Stanislav Güntner, Alexei Mamedov. Image: Bernhard Keller. Montage: Babara von Weitershausen. Décors: Graziella Tomasi. Production: Maximilian Plettau, Torben Maas, Christian Füllmich. Société de production: Filmschaft maas & füllmich GmbH/Munich, Nominal Film/Munich, ZDF/Mayence. Interprétation: Mark Filatov, Emilia Schüle.

À sa sortie de prison, Dima, vingt ans, moitié russe, moitié allemand, veut se racheter et prendre un nouveau départ à Berlin. Mais Goergij, un gangster russe spécialisé dans le vol d'œuvres d'art, pour qui Dima a déjà commis plusieurs casses, n'entend pas le laisser tirer un trait sur son passé criminel. Le jeune homme est alors partagé entre la difficulté à trouver sa place et son identité à Berlin, l'influence néfaste de Georgij et l'amour de Nadja, une étudiante berlinoise qui est la seule à lui donner un peu d'espoir et d'équilibre dans sa vie... Entre deux cultures et deux pays, Dima est un «Nemez»: un allemand pour les russes et un russe pour les allemands.

Ce premier film, sous la forme du polar, s'interroge justement sur les rapports de l'individu et de la société, et sur le thème de l'intégration dans l'Allemagne d'aujourd'hui.

Festivals de Hof (Prix de la mise en scène)
et Bogotá 2012 (meilleur film), Rhode Island 2013

Stanislav Güntner est né en 1977 à Cheljabinsk (Russie). Après avoir étudié la musique à Dresde, il intègre l'Académie de télévision et de cinéma de Munich (HFF). Il a notamment signé les courts métrages Cinéaste fichu, piano fichu (Kaputt Regie, Kaputt Klavier, 2001) et L'île solitaire (Einsame Insel, 2007). Nemez est son premier long métrage de fiction.

Droits mondiaux:

Filmschaft maas & füllmich GmbH Torben Maas Bavariafilmplatz 7 82031 Grünwald Tél: +49-89-64 98 14 01 mail@filmschaft.de www.filmschaft.de

Pour ton anniversaire Zum Geburtstag



vendredi 4 octobre à 21h en présence de Denis Dercourt, de Jérôme Lemonnier et de Marie Bäumer. Projection suivie par un ciné concert

samedi 5 octobre à 20 h

Réalisation et scénario: Denis Dercourt. Image: Matteo Cocco. Montage: Hansjörg Weißbrich. Musique: Jérôme Lemonnier. Décors: Petra Barchi. Production: Marcelo Busse, Markus Halberschmidt. Société de production: Busse & Halberschmidt Filmproduktion/Düsseldorf, Mact Productions/Paris, Cité Films/Paris. Interprétation: Mark Waschke, Marie Bäumer, Sylvester Groth.

RDA, début des années 1980. Paul est amoureux d'Anna, la petite amie de Georg. Lorsque celui-ci s'en rend compte, il propose étrangement à Paul de lui laisser Anna, à condition qu'il la lui rende le jour où Georg le voudra! Trente ans après, Anna et Paul sont restés ensemble et ils ont deux enfants. Mais un jour, Georg refait surface dans leur vie et Paul, dont c'est l'anniversaire, n'a pas oublié le pacte qu'ils avaient scellé jadis... Film noir qui joue sur une ambiance oppressante et délétère, Pour ton anniversaire observe combien les erreurs de jeunesse et la perversion à vouloir jouer avec la vie et le destin des autres peuvent avoir des conséquences dramatiques.

Denis Dercourt combine ici un suspens moral, un jeu de pouvoir diabolique et une histoire de vengeance brutale, où la personne la plus redoutable n'est pas forcément celle à laquelle on pense.

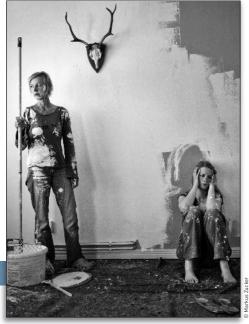
Denis Dercourt est né en 1964 à Paris. Il a été Alto solo de l'Orchestre Symphonique Français puis professeur au conservatoire de musique de Strasbourg.

Au cinéma, il a connu le succès avec La Tourneuse de pages (2006), distribué en Allemagne sous le titre Das Mädchen, das die Seiten umblättert. Pour ton anniversaire est son premier film en langue allemande.

Distribution française:

Jour2Fête 7, rue Ambroise Thomas 75009 Paris Tél: +33-1-40 22 92 15 contact@jour2fete.com www.jour2fete.com

Poussière sur nos cœurs Staub auf unseren Herzen



Réalisation et scénario: Hanna Doose. Image: Markus Zucker. Montage: André Nier. Décors: Uli Friedrichs. Production: Ben von Dobeneck, David Keitsch. Société de production: Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffb), Team ZuckerDoose/Berlin. Interprétation: Susanne Lothar, Stephanie Stremler, Michael

Kind, Birge Schade.

jeudi 3 octobre à 18 h et vendredi 4 octobre à 15 h 30

Kathi, comédienne de trente ans, rencontre peu de succès. Elle est dépendante financièrement de Chris, sa mère, qui est son opposé: une femme contrôlée et un modèle de réussite professionnelle qui ne manque jamais de rabaisser sa fille. Lorsque le père de celle-ci réapparaît inopinément avec l'intention de renouer avec Chris, Kathi est prise entre deux feux: la tyrannie de sa mère et les exigences de son père. Une bonne occasion pour qu'elle s'affirme enfin... Ce premier film tonitruant et largement improvisé tire son énergie de la dynamique mère/fille et des questions fâcheuses qui s'y rapportent: l'amour d'une mère est-il indispensable à l'émancipation de sa fille, la peur d'être rejetée est-elle surmontable? Chris est interprétée, avec l'intensité qu'on lui connaissait, par Susanne Lothar (Funny Games, La Pianiste), dans son dernier rôle.

Festival de Munich 2012 (Prix «premiers pas» de la mise en scène et Prix du public) Hanna Doose est née en 1979 à Cologne. Elle a étudié la mise en scène à l'Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffb). Elle a notamment réalisé le documentaire Entre ciel et terre (Zwischen Himmel und Erde, 2008) et le court métrage Heinrich dépose les enfants à 14 h 30 (Heinrich bringt die Kinder um halb drei, 2010).

Droits mondiaux:

Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffb) Hella Schmidt Potsdamer Str. 2 10785 Berlin Tél: +49-30-25 75 91 52 h.schmidt@dffb.de www.dffb.de

Silvi



vendredi 4 octobre à 19 h et samedi 5 octobre à 22 h

en présence du réalisateur Nico Sommer (aux 2 séances)

Réalisation: Nico Sommer. Scénario: Julia Stiebe, Nico Sommer. Image: Alexander du Prel. Montage: Nico Sommer, Bernhard Strubel. Décors: Jenny Yo Zimmermann. Production: Nico Sommer. Société de production: Suesssauer Filmproduktion/Berlin. Interprétation: Lina Wendel. Thorsten Merten. Harald Polzin. Iván Gallardo.

Silvi, 47 ans, n'a jamais connu qu'un seul homme: son mari. Lorsqu'il l'abandonne brutalement, Silvi se retrouve face au vide et réagit aussitôt. Elle se refait une beauté et passe des petites annonces pour trouver un nouveau compagnon, comme on remonte en selle après une chute de vélo. Mais en cherchant un homme de cette manière, elle tombe successivement sur un dragueur, un psychorigide, un sadomaso, un cynique... Autant de déconvenues qui n'ébranlent ni la détermination de Silvi, ni son espoir de s'en sortir...

En mélangeant documentaire et fiction, et en privilégiant le genre de l'enquête sur le mélo ou la tragédie, le cinéaste Nico Sommer se demande comment trouver le grand amour, mais aussi un sens à sa vie, après trente ans d'un mariage dénué de toute passion. Il offre son premier grand rôle à l'actrice de télévision Lina Wendel.

Festivals « Achtung Berlin » (meilleur film & Prix de la critique), Schwering (meilleure actrice), Copenhague et Montréal 2013 Nico Sommer est né en 1983 à Berlin. Après de nombreux stages pour la télévision et le cinéma, il étudie la mise en scène à l'Académie des arts de Cassel, fonde Suesssauer Filmproduktion en 2003 et obtient son diplôme en 2012. Il est l'auteur de plusieurs courts métrages, dont Silent Spring (2008) et Berlin Beginners (2011). Silvi est son premier long métrage.

Droits mondiaux:

Suesssauer Filmproduktion Nico Sommer Postfach 440405 12004 Berlin/Germany Tét: +49-173-9 40 14 90 mail@suesssauerfilm.de www.suessssauerfilm.de

Treize ans à peine Little Thirteen



dimanche 6 octobre à 20h et lundi 7 octobre à 16h

Réalisation: Christian Klandt. Scénario: Catrin Lüth. Image: Andreas Hartmann. Montage: Ben Laser. Décors: Johanna-Marie Wimmer. Production: Andrea Schütte, Stefan Arndt. Société de production: X Filme Creative Pool/Berlin. HFF/Potsdam. ZDF/Mayence. Interprétation: Muriel Wimmer. Antonia Putiloff. Joseph Bundschuh.

Sarah, treize ans, a oublié depuis longtemps avec combien de garçons elle a déjà couché. Avec sa copine Charly, seize ans, l'essentiel est de passer le temps et de zoner dans leur banlieue HLM minée par le chômage. Un jour pourtant, Sarah rencontre Lukas, dix-huit ans, qui paraît différent: elle peut avoir de vraies conversations avec lui, et leurs relations sexuelles ne sont pas une simple compensation à l'absence de sentiment. Lukas filme cependant leurs ébats en cachette et vend ses vidéos sur le web pour s'acheter de la drogue. Quant à Doreen, la mère immature de Sarah, elle drague sans vergogne le jeune homme...

Documenté et cru, *Treize ans à peine* cherche moins à choquer qu'à décrire une jeunesse mal connue, dont le manque d'émotion et de morale s'explique avant tout par l'absence d'amour, de confiance, de modèles à suivre et de perspectives d'avenir.

Festivals de Munich (meilleure actrice), São Paulo, Tallinn et Varsovie 2012 Christian Klandt est né en 1978 à Francfort-sur-l'Oder. Il a étudié à l'université « Konrad Wolf » de Potsdam-Babelsberg. Après avoir été assistant réalisateur, il a mis en scène Le Dernier film de Schaustein (Schaustein letzter Film, 2008), un moyen métrage, et La Ville mondiale (Weltstadt, 2008), son premier long métrage.

Droits mondiaux:

ARRI Worldsales
Antonio Exacoustos, Moritz Hemminger
Türkenstr. 89
80799 Munich
Téi: +49-98-38 09 12 88
aexacoustos@arri.de
mhemminger@arri.de
mww.arriworldsales.de/

cinéma_{d'aujourd'hui}

pour toute la famille

Les Sœurs vampires Die Vampirschwestern



dimanche 6 octobre à 14 h

Réalisation: Wolfgang Groos. Scénario: Ursula Gruber. Image: Bernhard Jasper. Montage: Stefan Essl. Décors: Meike Urban. Production: Uli Putz, Jakob Claussen. Société de production: Claussen + Wöbke + Putz Filmproduktion GmbH/Munich, Deutsche Columbia Pictures Filmproduktion GmbH/Berlin. Interprétation: Marta Martin, Laura Roge, Stipe Erceq.

Dakaria et Silvana, des jumelles de douze ans, quittent la Transylvanie où est né leur papa vampire. Direction l'Allemagne, le pays dont est originaire leur maman humaine. Comme elles ne sont qu'à moitié vampires, Dakaria et Silvana peuvent vivre normalement à la lumière du jour. Ce qui signifie aller à l'école, bien travailler en classe et essayer de se faire des nouveaux amis, mais sans dévoiler leur véritable identité! Et quand vient la nuit, c'est le moment pour elles de vivre des aventures fantastiques... Adaptation d'un roman pour le jeune public de Franziska Gehm, qui a connu un grand succès en Allemagne, Les Sœurs vampires contient de nombreux clins d'œil à Twilight et Harry Potter. Il combine également les thèmes de l'adolescence (le premier amour, les 400 coups) et la panoplie du vampire (cercueil, gousses d'ail, chauve-souris et sortilèges).

Festivals de Lünen (Grand Prix), Stockholm (meilleur film pour enfants), Toronto (Prix du jeune public), Gijón, Sarajevo et Berlin 2013

Wolfgang Groos est né en 1968 à Cassel. Il a étudié à l'Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffb). Après la série TV Amis pour toujours (Freunde für immer, 2006), il a réalisé le film pour enfants Quand Inge danse (Systemfehler - Wenn Inge tanzt, 2012) et s'apprête à tourner Les Sœurs vampires 2 (Die Vampirschwestern 2, 2014).

Distributeur français :

Swift Distribution
Didier Costet
35, Avenue Franklin D. Roosevelt
75008 Paris
swiftprod@swiftprod.com
www.swiftprod.com

Tous les films sont présentés sous-titrés en français, sauf indication contraire

	Mercredi 2	Jeudi 3	Vendredi 4	Samedi 5	Dimanche 6	Lundi 7	Mardi 8
14 h				Chasse fermée Ende der Schonzeit Franziska Schlotterer 100 min.	Les Sœurs vampires Die Vampirschwestern Wolfgang Groos 98 min.		
16 h		Court métrage : Snail Trail Philip Artus. 3 min. Invasion Dito Tsintsadze 102 min.	15 h 30 Court métrage: Framed / Im Rahmen Evgenia Gostrer. 5 min. Poussière sur nos cœurs / Staub auf unseren Herzen Hanna Doose. 91 min.	À l'ombre Im Schatten Thomas Arslan 85 min.	Le Beau Jour Der schöne Tag Thomas Arslan 74 min.	Court métrage: One Minute Puberty Alexander Gellner 2 min. Treize ans à peine Little Thirteen Christian Klandt 96 min.	Chasse fermée Ende der Schonzeit Franziska Schlotterer 100 min.
18 h		Court métrage: Framed / Im Rahmen Evgenia Gostrer. 5 min. Poussière sur nos cœurs / Staub auf unseren Herzen Hanna Doose. 91 min.	17 h Gold Thomas Arslan 101 min.	Court métrage: Short Film Olaf Held. 3 min. Next Generation Short Tiger 2013 90 min. (sous-titres en français et en anglais)	Ferien, chronique d'un été Ferien Thomas Arslan 91 min.	Court métrage: Wind Robert Löbel 4 min. Love Alien Wolfram Huke 72 min.	Nemez Stanislav Güntner 93 min.
20 h	20 h 30 Ouverture Sources of Life Die Quellen des Lebens Oskar Roehler 175 min.	Sources of Life Die Quellen des Lebens Oskar Roehler 175 min.	19 h Silvi Nico Sommer 93 min.	Pour ton anniversaire Zum Geburtstag Denis Dercourt 85 min.	Court métrage: One Minute Puberty Alexander Gellner 1 min. Treize ans à peine Little Thirteen Christian Klandt 96 min.	Nemez Stanislav Güntner 93 min.	Clôture Court métrage: The Telegraphist Florian Kläger, Lisa Sperling. 3 min. D'une vie à l'autre Zwei Leben Georg Maas 96 min.
22 h			21h Pour ton anniversaire Zum Geburtstag Denis Dercourt 85 min.	Silvi Nico Sommer 93 min.	Court métrage: Wind Robert Löbel 4 min. Love Alien Wolfram Huke 72 min.	Court métrage: Snail Trail Philip Artus 3 min. Invasion Dito Tsintsadze 102 min.	



dimanche 6 octobre à 22 h et lundi 7 octobre à 18 h

en présence du réalisateur Wolfram Huke (aux 2 séances)

Réalisation, scénario et image: Wolfram Huke. Montage: Marion Tuor. Musique: Benjamin Hansen, Wolfram Huke. Mixage: Benedikt Hoenes. Société de production: Académie de télévision et de cinéma de Munich (HFF). BR/Munich.

Comment trouver le premier amour à trente ans? Wolfram en est là. Pour ses amis, il est une cause perdue, un éternel débutant qui ne sait pas comment s'y prendre pour séduire une partenaire et qui, s'il aime, n'est jamais aimé en retour. Pour lui, en revanche, il est un célibataire qui se trouve dans une situation douloureuse, mais passagère, car il ne peut se résoudre à perdre l'espoir...

En se filmant lui-même dans ce documentaire, Wolfram Huke tente de trouver une issue à son malheur, rend visite à une conseillère, une styliste, perd du poids et se remet en question. Il veut aussi venir à bout, mais sans complaisance, de l'image médiatique ignorante, insultante et superficielle qui dessert généralement les célibataires endurcis comme lui, jusqu'à leur donner le sentiment d'être des extraterrestres dans un monde dominé par l'amour et le couple.

Wolfram Huke est né en 1981 à Mühlhausen en Thuringe. Il a étudié la philosophie à Munich, travaillé comme journaliste free lance, avant de rejoindre l'Académie de télévision et de cinéma de Munich (HFF). Il a signé de nombreux courts métrages et des reportages pour la télévision. Le documentaire Love Alien est son premier long métrage.

Droits mondiaux:

Académie de télévision et de cinéma de Munich (HFT) Tina Janker Bernd-Eichinger-Platz 1 80333 Munich Tél: +49-89-6 89 57 40 32 t.janker@hff-muc.de www.hff-muc.de



mardi 8 octobre à 20 h 30

en présence du réalisateur Georg Maas

Réalisation: Georg Maas. Scénario: Georg Maas, Christoph Tölle, Stale Stein Berg, Judith Kaufmann. Image: Judith Kaufmann. Montage: Hansjörg Weißbrich. Décors: Bader El Hindi. Production: Dieter Zeppenfeld, Axel Helgeland, Rudi Teichmann. Société de production: Zinnober Film/Aachen, Helgeland Film/Drammen, B&T Film/Berlin. Interprétation: Juliane Köhler. Liv Ullmann. Sven Nordin.

Europe 1990, le mur de Berlin est tombé. Katrine a grandi en Allemagne de l'Est et vit en Norvège depuis vingt ans. Elle est le fruit d'une relation entre une Norvégienne et un soldat allemand pendant la Seconde Guerre mondiale. À sa naissance, elle a été placée dans un orphelinat réservé aux enfants aryens. Elle parvient à s'échapper de la RDA des années plus tard pour rejoindre sa mère. Mais, quand un avocat lui demande de témoigner dans un procès contre l'État norvégien au nom de ces « enfants de la honte », curieusement, elle refuse. Progressivement de lourds secrets refont surface, dévoilant le rôle de la Stasi, les services secrets de la RDA, dans le destin de ces enfants. Pour elle et ses proches, quel est le plus important? La vie qu'ils ont construite ensemble, ou le mensonge sur lequel elle repose ?...

Candidat de l'Allemagne aux Oscars 2014 Festival du Fünf-Seen-Land 2013 (Prix du scénario) Georg Maas est né en 1960 à Aachen. Il étudie à l'Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffb) de 1984 à 1991. En 1997, il cofonde à Berlin le laboratoire acteur/auteur/réalisateur [S.R.A.L.] et réalise de nombreux documentaires pour la télévision. Après Nouvelle Terre (Neufundland, 2002), D'une vie à l'autre est son deuxième long métrage de fiction.

Distribution française:

Sophie Dulac Distribution Eric Vicente 16, rue Christophe Colomb 75008 Paris Tél: + 33-1-44 43 46 05 evicente@sddistribution.fr www.sddistribution.fr

En coopération avec AG >> Kurzfilm

Courts métrages

Snail Trail ieudi 3 octobre à 16h & lundi 7 octobre à 22h

L'escargot laisse sur son passage une traînée brillante et baveuse. Comment la représenter de manière originale? Réponse en animation!





ieudi 3 octobre à 18h & vendredi 4 octobre à 15h 30 Framed / Im Rahmen

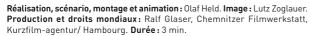
Un défilé d'objets domestiques et de vêtements, créés avec de l'argile et contenus dans le cadre très animé d'un tableau.

Réalisation, scénario, montage et animation : Evgenia Gostrer. Image : Tilman Hatje. Production et droits mondiaux: Evgenia Gostrer, École des beaux-arts de Cassel, Lukas Thiele, Durée: 5 min.



samedi 5 octobre à 18 h **Short Film**

Primé à plusieurs reprises pour ses films précédents, Olaf Held réalise cette fois ce qu'il nomme un « manifeste » du court métrage.





dimanche 6 octobre à 20 h & lundi 7 octobre à 16 h One Minute Puberty

La puberté et ses transformations chez un adolescent, résumées en une minute et sous la forme d'une chorégraphie.

Réalisation, scénario, montage, image et animation: Alexander Gellner. Production et droits mondiaux: Alexander Gellner, interfilm/Berlin. Durée: 2 min



dimanche 6 octobre à 22 h & lundi 7 octobre à 18 h Wind

Un petit film sur la capacité – ou l'impuissance – de l'homme à s'adapter au vent. L'humour qu'il contient cherche à dépasser la simple caricature.



Réalisation, scénario, montage, image et animation: Robert Löbel. Production et droits mondiaux: Robert Löbel/Berlin, KurzFilmAgentur Hambourg. Durée: 4 min.

The Telegraphist

mardi 8 octobre à 20 h 30

Télégraphe, téléphone, pigeon voyageur... Un hommage aux divers moyens de communication à travers les âges, sous la forme d'un collage et en musique.

Réalisation, scénario, montage, animation et image: Florian Kläger, Lisa Sperling. Image: Philipp Artus. Production et droits mondiaux: Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg, Juliane S. Engel. Durée: 3 min.



cinémad'aujourd'hui

Next Generation Short Tiger 2013

Films d'écoles

»ENTERTAINMENT EUROPE BERTELSMANN





Tarif spécial de 3€ pour la séance Next Generation sur présentation de la carte d'étudiant à la caisse

samedi 5 octobre à 18 h

Sous-titres en français et en anglais

Durée: 90 min.

La sélection 2013 des meilleurs courts métrages des écoles allemandes de cinéma (Next Generation) et des gagnants des meilleurs courts métrages de moins de 5 minutes (Short Tiger Award)

Eat

Lorsqu'elle pose pour un photographe, Helen se montre très disciplinée. Mais une fois seule, sa boulimie ne connaît plus de limite... Une fable sur le mannequinat.

Réalisation: Moritz Krämer. Scénario: Ines Berwing. Image: Patrick Jasim. Production: Markus Kaatsch, Tara Biere, Nick Warnecke, Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffb). Arte/Strasbourg. Droits mondiaux: dffb/Berlin, Hella Schmidt, Durée: 6 min.



@ Patrick Jasim

Steffi aime ca / Steffi gefällt das

Et si tout ce qu'on aimait et commentait sur sa page Facebook prenait soudain effet dans la vraie vie, pour le meilleur... et surtout pour le pire?

Réalisation: Philipp Scholz. Scénario: Florian Gregor, Philipp Scholz. Image: Philipp Scholz. Production: Florian Gregor, Philipp Scholz, The Fu King Production/Hambourg. Droits mondiaux: The Fu King Production, Florian Gregor, Philipp Scholz, Durée: 4 min.



© The Fu King Production

Warehouse

La maman du petit Jacob cherche désespérément son fils dans un magasin aux allures d'entrepôt géant et labyrinthique... Un cauchemar kafkaïen.

Réalisation et scénario: Jakob Weiss, Animation: Jakob Weiss, Julia Kotowski, Florian Köhne. Production: Jakob Weiss, Ecole supérieure des arts et des médias de Cologne (KHM). Droits mondiaux : KHM, Ute Dilger. Durée: 6 min.



@ Jakob Weiss - KHM

Réalisation: Alexander Heringer. Image: Johannes Krieger. Production: Christoph Bachmann, Rosario Squillace, Thomas Drexel, École supérieure des médias de Stuttgart (HdM). Droits mondiaux: HdM/Stuttgart, Prof. Boris Michalski. Durée: 3 min.



© Alexander Heringer

Nuits blanches / Endless Day

Entre style documentaire et expérimental, une évocation des sentiments et émotions liés à l'insomnie : la solitude, les visions, les palpitations, la dépression, la fatique...

Réalisation et scénario: Anna Frances Ewert. Image: Pius Neumaier. Production: Isabelle Bertolone, Académie de télévision et de cinéma de Munich (HFF). Droits mondiaux: HFF/Munich, Tina Janker. Durée: 10 min



© Pius Neumaie

Trapped

Éternels rivaux, deux sympathiques animaux de la forêt vont pourtant apprendre à se faire confiance, pour échapper à un chasseur idiot à la gâchette facile.

Réalisation et scénario: Alexander Dietrich, Johannes Flick. Image: Christopher McKissick. Animation: Alexander Dietrich, Johannes Flick,.... Production: Cosima Degler. Droits mondiaux: Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg/Ludwigsburg, Eva Steegmayer. Durée: 7 min.



© Film Akademie Baden Wuerttember

Le photographe étranger et la solitude / Der fremde Fotograf und die Einsamkeit

Un photographe français cherche à séduire une demoiselle allemande, en s'exprimant avec des phrases toutes faites, façon «allemand pour débutants». Quiproquos assurés!

Réalisation, scénario et image: Willy Hans, Jan Eichberg. Production: Luise Donschen, Annique Kumbier, HFBK/Hambourg. Droits mondiaux: École supérieure d'arts plastiques de Hambourg (HFBK), Julia Küllmer. Durée: 5 min.



© Willy Hans - Jan Eichberg

Rêverie

Un employé de bureau sans histoire assiste au suicide d'un inconnu sur un quai de gare. C'est pour lui le début d'un cauchemar éveillé.

Réalisation, scénario, animation et production: Valentin Gagarin, Shujun Wong, Robert Wincierz. **Droits mondiaux:** fricklerhandwerk, Valentin Gagarin. **Durée:** 12 min.



© Valentin Gagarin - Shujun Wong - Robert Wincierz

Six contre six / 6 gegen 6

Douze joueurs de water-polo, à l'entraînement dans une piscine. Tactiques d'attaque et de défense, plongée au fond du bassin... Une «immersion» dans le monde du sport.

Réalisation, scénario et image: Pius Neumaier. Production: Vroni Neuber, Académie de télévision et de cinéma de Munich (HFF). Droits mondiaux: HFF/Munich. Tina Janker. Durée: 8 min.



Dius Noumai

films d'écoles

House

Racontée à la manière d'une fable par un cinéaste d'origine palestinienne, l'éviction progressive et cruelle d'une famille hors de sa maison.

Réalisation, animation et production: Ahmad Saleh. **Scénario:** Ahmad Saleh, Saleh Saleh. **Image:** Saed Saleh. **Droits mondiaux:** Ahmad Saleh. **Durée:** 4 min.



Ahmad Saleh

Sols rugueux / Über rauhem Grund

Le morne quotidien d'un bar de Kreuzberg à Berlin, nourri de discussions sur l'augmentation du prix de la bière, est secoué par un événement inattendu.

Réalisation et scénario: Youdid Kahveci. Image: Cornelius Plache. Production: Gregor Matuschek, Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffb), Arte/Strasbourg. Droits mondiaux: dffb/Berlin. Hella Schmidt. Durée: 9 min.



© DEEB - Cornelius Plach

Echo

Un dessin animé expérimental qui mélange rêves d'enfants, mondes étranges et créatures déroutantes dans un noir & blanc minimaliste.

Réalisation, scénario, animation et production : Merlin Flügel. **Droits mondiaux :** Ecole supérieure de design d'Offenbach (HfG), Prof. Rotraut Pape. **Durée :** 5 min.



© Merlin Flügel

Intrusion / Flucht nach vorn

Wolf, un grand gaffeur, est prêt à tout pour se réconcilier avec sa petite amie. Même à s'introduire de nuit dans la prison pour femmes où la jeune femme est incarcérée!

Réalisation: Florian Dietrich. Scénario: Florian Dietrich, Birgit Maiwald. Image: Luciano Cervio. Production: Louise von Johnston, Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffb), Arte/Strasbourg. Droits mondiaux: dffb/Berlin, Hella Schmidt. Durée: 9 min.



© DFFB - Alina Reisenthe

séances spéciales

Gros plan sur Thomas Arslan

Proposé par le Goethe-Institut

Programme sous réserve de changement



Comme tous les ans, le Goethe-Institut propose une programmation spéciale, consacrée cette année à Thomas Arslan, réalisateur de Gold, film allemand en compétition à la Berlinale 2013, sorti en France fin juillet 2013.

En présence du réalisateur



Thomas Arslan

Thomas Arslan, né en 1962, a grandi à Ankara et à Essen, fait ses études à la dffb et appartient à la première génération de la Berliner Schule, un mouvement prônant le minimalisme des images et des dialogues. Il se révèle maître dans l'art

de rendre tangibles au spectateur des émotions qu'il ne visualise pas, comme la peur, les agressions, les vanités blessées, et parvient à saisir des instants fragiles en prêtant attention aux détails de la vie quotidienne.

Vendredi 4 octobre à 17 h

Gold

All. 2013, v.o.s.t.fr., couleurs, 101 min. Avec Nina Hoss, Marko Mandic, Peter Kurth

Canada, été 1898, ruée vers l'or du Klondike. Emily Meyer rejoint un groupe d'immigrés allemands en route dans le Grand Nord à la recherche de gisements. Ils ont tout abandonné, dans l'espoir de commencer une nouvelle vie.

Téméraires, les sept chercheurs d'or quittent la ville d'Ashcroft, dernière gare ferroviaire de la ligne canadienne, sans savoir ce qui les attend. Animés par les rêves d'une vie meilleure, ils s'enfoncent peu à peu dans l'infini des grands espaces canadiens.



Samedi 5 octobre à 16 h

À l'ombre / Im Schatten

All. 2010, v.o.s.t.fr., couleurs, 85 min. Avec Mišel Matičeivić, Karoline Eichhorn, Uwe Bohm



À peine sorti de prison, Trojan ne pense qu'à reprendre ses activités criminelles. Il contacte ses anciens complices à Berlin, les uns pour récupérer sa part du larcin qui l'a conduit derrière les barreaux, les autres pour préparer un nouveau coup.

« Mišel Matičeivić joue ce criminel avec une énergie intérieure intense. La caméra le suit à travers un Berlin banalement excitant. Les lumières de la Friedrichstraße mouillée par la pluie, les parkings, les stations-service, les vitrines, contribuent à créer l'atmosphère d'un film noir. »

Dimanche 6 octobre à 16 h

Le Beau Jour / Der schöne Tag

All. 2001, v.o.s.t.angl., couleurs, 74 min. Avec Serpil Turhan, Bilge Bingül, Florian Stetter



Deniz, 21 ans, vit à Berlin et travaille comme doubleuse de voix. Elle est très ambitieuse et attend beaucoup de la vie. Trop peut-être. Elle voudrait être actrice. Sa relation avec Jan ne l'épanouit pas vraiment.

Par un beau jour d'été, elle le quitte et erre dans la chaleur berlinoise.

Elle essaie de voir clair en elle. Dans ses conversations, le thème de l'amour est omniprésent.

Elle rencontre Diego, avec qui elle passe la nuit, mais dès le matin, leurs chemins se séparent et Deniz poursuit sa recherche.

Avec Geschwister (1997) et Dealer (1999), Der schöne Tag fait partie d'une trilogie aux thématiques différentes, mais traitant toutes de la vie à Berlin des immigrés d'origine turque. En de longs plans-séquences et une approche presque documentaire, les films les montrent dans leur environnement quotidien.

Dimanche 6 octobre à 18 h

Ferien, chronique d'un été / Ferien

All. 2007, v.o.s.t.fr., couleurs, 91 min. Avec Angela Winkler, Karoline Eichhorn, Uwe Bohm

Anna, son compagnon Robert et Max, le fils de celui-ci, vivent dans une maison de campagne isolée, où se retrouvent, l'été, plusieurs générations de cette famille recomposée. Laura, la fille d'Anna, née d'un premier mariage arrive de Berlin, avec son ami Paul et leurs deux enfants. C'est le temps des vacances et de l'insouciance... mais c'est aussi le calme avant la tempête. La mère d'Anna tombe malade, la relation de Paul et Laura se lézarde et l'apparition de Sophie, la sœur de Laura qui vit à l'étranger, vient encore compliquer les choses...



Le Prix du public 2013

Votez pour votre film coup de cœur dans la section Cinéma d'aujourd'hui et gagnez un abonnement digital de 3 mois au magazine Les Inrockuptibles ou un abonnement de 12 mois à la revue Paris-Berlin!

Les gagnants seront tirés au sort par German Films Service+Marketing GmbH parmi tous les bulletins de vote lisiblement remplis.

Avec le soutien amical de





Le festival remercie ses partenaires























Publié par German Films Service + Marketing GmbH Herzog-Wilhelm-Strasse 16, 80331 Munich, Allemagne Tél.: +49-89-59 97 87 0. Fax: +49-89-59 97 87 30 email: info@german-films.de www.german-films.de

Coordinatrice du projet: Maike Schantz, assistée de Katharina Sartisson Programmation: Roxane Arnold, Nadia Turincev et Jean-Baptiste Morain En coopération avec le Goethe-Institut: Gisela Rueb Rédaction: Julien Welter Conception graphique et visuel de couverture: Bettina Pell Photo de couverture © X Verleih (film: Sources of Life) Impression: Imprimerie Gérard Michon

Presse: Les Piquantes

Alexandra Faussier, Florence Alexandre & Fanny Garancher 27 rue Bleue, 75009 Paris Tél: 33-1-1 42 00 38 86 alexflo@lespiquantes.com

Public:

Réservations pour scolaires et étudiants du lundi au vendredi de 10 h à 12 h Tél: 33-9-52 86 22 49 festivalparis@german-films.de